

〈特集:台湾の高等教育における卒業制作・研究〉

# 日本語・日本文化専攻の学科における 卒業專題制作の發展方向と指導方法

黃英哲

## 要旨

台湾の大学における日本語・日本文化専攻関係の学科では、対日交流の人材を育成する重責を持っているとも言えよう。それらの学科のカリキュラムにみられる「專題制作」という履修科目の作品の産出や成果の発表によって、日本語・日本文化専攻関係の学科の存在意義も一層目立つようになるだろう。本稿では、台湾の中部にある日本語・日本文化専攻関係の学科の「專題制作」の実施方針、学生たちが「專題」を制作する際の困惑すること、日本語・日本文化専攻関係の学科の「專題制作」が向かうべき方向、指導教師が注意すべき事項などの点について検討している。日本語・日本文化専攻関係の学科では「專題制作」、「卒業制作」といったカリキュラムの設置と指導についてもっと重要視すべきであることを主張したい。学生たちは「專題制作」の過程における洗礼を浴びれば、卒業後の競争力も一気に高まるだろう。

【キーワード】日本語・日本文化専攻関係の学科、專題制作、実体制作

## 摘要

台灣的大專院校之日語文相關學系背負著台灣對日交流人才的培育重任，而課程中的「專題製作」相關成果的產出與發表則更可突顯日語文相關學系的存在價值。本篇報告乃針對台灣中部地區日語文相關學系鼓勵學生進行「專題製作」之異同；學生們執行「專題製作」是否存在某些迷失；日語文專攻相關學系之「專題製作」是否應有理想的發展方向；指導老師是否有應注意的事項等做一探討。期望日語文相關學系能更正視「專題製作」及「畢業製作」之營運與指導，以提升日本語文相關學系畢業生之未來競爭力！

關鍵字：日語文相關學系、專題製作、實體創作

## 一、前言

台灣之大專院校有 176<sup>1</sup>所，其中設有日語文專攻相關學系者則有 43 所。筆者認為此 43 所日語文相關學系之課程安排與專業訓練乃與日後台日交流人才之養成息息相關。在這些日語文相關學系諸多必修課程中，「畢業專題製作」或「專題製作」之課程導入已漸受重視。此課程之功效則誠如曾・落合（2012）之調查結果，大多數學生皆認為此課程可「去除自己心裡障礙，具備出社時所需的日語相關技能」。曾・落合（2012）並依此引證「畢業專題寫作與指導」課程是值得當作實踐學習技能之課程來大力推行。」。本文欲探討的事項有如右列之 4 項：(1)台灣中部地區日語文相關學系鼓勵學生進行「專題製作」之方式之異同。(2)學生們執行「專題製作」時容易陷入之迷失。(3)如何助學生發掘具建設性之研究主題。(4)日語文專攻相關學系之「專題製作」之理想的發展方向。(5)教師指導「專題製作」時之注意事項。

## 二、日語文相關學系中「專題製作」之立意

台灣中部地區有 7 所大學設有日語文相關學系，依校名首字之筆劃順依序為：大葉大學應用日語學系、中山醫學院外國語言學系日文組、台中科技大學應用日語系、東海大學日本言語文化學系、明道大學應用日語學系、修平科技大學應用日語系、靜宜大學日本語文學系。其中 5 所為綜合大學；2 所為技職大學。此 7 所大學皆曾設有綜合性之「專題製作」之課程，茲將其對外公佈之課程規定與教學大綱整理如下表 1：

---

1 依據教育部『中華民國高等教育簡介 2011』之統計，台灣有 65 所公立大專校院；111 所私立大專校院。

表 1 中彰地區日本語文相關學系「專題製作」之目標與方針

| 校名     | 目標、方針或規定                                                      | 參考網址                                                                                                                                        | 備註  |
|--------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 大葉大學   | 為使本系學生能藉由專題製作將大學所學做一整合，並使與將來升學或就業有所助益。                        | <a href="http://dj.dyu.edu.tw/paper.htm">http://dj.dyu.edu.tw/paper.htm</a>                                                                 | 選修  |
| 中山醫學院  | 在於訓練學生如何蒐集資料，以及撰寫研究論文之能力，期望學生在畢業之前能夠完成一篇完整之論文。                | <a href="http://map.csmu.edu.tw/">http://map.csmu.edu.tw/</a>                                                                               | 必修  |
| 台中科技大學 | 為培育學生結合理論與實作之能力，企劃並執行語言與文化等相關領域之專題製作。                         | <a href="http://jl.nutc.edu.tw/news.aspx">http://jl.nutc.edu.tw/news.aspx</a>                                                               | 必修  |
| 東海大學   | 本課程要求學生需從語言領域、文化領域二領域中擇一領域進行畢業研究，並以論文或作品+小論文形式擇一提出，視為學生之畢業論文。 | <a href="http://fsis.thu.edu.tw/wwwteac/teacpub/dep_top_stfm.php">http://fsis.thu.edu.tw/wwwteac/teacpub/dep_top_stfm.php</a>               | 必修  |
| 明道大學   | 為協助本系大四學生有效整合過去學校所學，應用日語專業知識於實務，以達學以致用之目的。                    | <a href="http://www.mdu.edu.tw/~daj/htm/dissertation.html">http://www.mdu.edu.tw/~daj/htm/dissertation.html</a>                             | 必修  |
| 修平科技大學 | 為培養本系學生專業分析、寫作之基礎能力。                                          | <a href="http://www.aj.hust.edu.tw/subject.html#subtitle_2">http://www.aj.hust.edu.tw/subject.html#subtitle_2</a>                           | 必修  |
| 靜宜大學   | 曾將「專題製作與報告」一課程列入 100 學年度課程規劃一覽表中。                             | <a href="http://www.japanese.pu.edu.tw/course/super_pages.php?ID=course">http://www.japanese.pu.edu.tw/course/super_pages.php?ID=course</a> | 未開課 |

由表 1 之整理可知中山醫學院與修平科技大學著重分析寫作能力的訓練；大葉大學與明道大學著重學生整合能力與就業的連結；台中科技大學則強調理論與實作結合之能力；

東海大學亦強調寫作與實作之重要性。由此可知各校於課程規劃中製定「專題製作」之目的不外乎是期盼學生能於「分析寫作能力」與「學以致用能力」有所磨練。

若以筆者曾任教之大葉大學應用日語學系及目前任教之台中科技大學應用日語系為例，二系學生近年「專題製作」的成果整理如下。

表2 大葉大學應用日語學系 97 學年度「專題製作」題目一覽

|          |                                 |
|----------|---------------------------------|
| 語学/日本語教育 | 台湾でよく使われる日本語の借用語—台閩語と中国語を中心に—   |
| 語学/日本語教育 | 台湾の日本語学習者の誤用分析について—「～ている」を中心に—  |
| 語学/日本語教育 | 台湾の日本語学習者の誤用分析について—「に」と「で」を中心に— |
| 語学/日本語教育 | 台湾の日本語学習者の助詞の誤用問題—「は」と「で」の混同—   |
| 語学/日本語教育 | 台湾における日本語の借用語—現在の流行語について—       |
| 語学/日本語教育 | 台湾における日本語の借用語について               |
| 語学/日本語教育 | 台湾における日本語借用語の意識調査—大学生を中心に—      |

表3 大葉大學應用日語學系 98 學年度「專題製作」題目一覽

|          |                                |
|----------|--------------------------------|
| 国民性/社会現象 | 台日の性格比較—集団主義の視点から—             |
| 商業       | 日本でのチョコレートの販売戦略                |
| 商業       | 台湾と日本の貸し本屋の変化                  |
| 商業       | お茶の飲み物消費習慣について—チェーンストアの視点を中心に— |
| 文化       | 球体関節人形                         |
| 文學       | 芥川龍之介の『杜子春』にある中国に関する物の意味       |
| 文化       | 花火大会の形成                        |
| 文學       | 平野耕太の作品研究—『HILLSING』を中心に—      |
| 国民性/社会現象 | 台湾と日本の野球価値、台湾における八百長問題         |
| 国民性/社会現象 | 桃園神社の観光化の研究                    |
| 国民性/社会現象 | 現代日本女性の地位—結婚観から見る—             |
| 文化       | 最後の大御台所—天璋院篤姫                  |

表 4 大葉大學應用日語學系 99 學年度「專題製作」題目一覽

|          |                                            |
|----------|--------------------------------------------|
| 文化       | 日本の食文化—ラーメンと回転寿司—【論文+實作作品】                 |
| 語学/日本語教育 | 日語自學網站製作【論文+實作作品】                          |
| 文化       | 日式庭園製作【論文+實作作品】                            |
| 語学/日本語教育 | 情境日語會話特殊創作【論文+實作作品】                        |
| 文化       | 日本の遊女について                                  |
| 国民性/社会現象 | もし本能寺で信長が生きていれば、徳川家康は謀反する可能性があっただろう        |
| 国民性/社会現象 | 台湾の看板や製品に見られる日本語表記の様相と台湾人の意識【論文+田野調査】      |
| 文学       | 「世界の中心で愛をさけぶ」の表現方法—原作、映画、ドラマ、三者の共通点と相違点から— |
| 文化       | TV アニメ『戦国 BASARA』第一期における伊達政宗               |
| 国民性/社会現象 | サブカルチャー研究—サブカルチャーの功罪について                   |

表 5 大葉大學應用日語學系 100 學年度「專題製作」題目一覽

|    |                               |
|----|-------------------------------|
| 文化 | 日中台茶葉文化之比較與交流【論文+田野調査】        |
| 文化 | 台日中歴史演變之比較【論文+實作作品】           |
| 文化 | 日本の妖怪                         |
| 文化 | 絵本—この四年間、私が見つけた宝物—【論文+實作作品】   |
| 文化 | 着物の世界—人形の着物の實際製作を通して【論文+實作作品】 |

表 6 台中科技大學應用日語系 97 學年度「專題製作」題目一覽

|          |                                |
|----------|--------------------------------|
| 文化       | 祇園芸妓の研究                        |
| 文学       | 児童文学—絵本についての考察とオリジナル絵本作成       |
| 国民性/社会現象 | 台湾人にとっての日本女性のイメージ—映画イメージで分析する— |
| 語学/日本語教育 | 和製外来語を掴もう                      |

|          |                                                |
|----------|------------------------------------------------|
| 語学/日本語教育 | 初級日本語教材の開発                                     |
| 商業       | Eリテールが小売ビジネスに対する影響について—女性消費者のスキンケアチャンネル利用の満足度— |
| 語学/日本語教育 | 日本語の乱れ—抜き言葉などの考察—                              |
| 国民性/社会現象 | 台湾の負け犬と勝ち犬予備軍の恋愛意識について—女子大学生を例に—               |

表 7 台中科技大學應用日語系 98 學年度「專題製作」題目一覧

|          |                                               |
|----------|-----------------------------------------------|
| 商業       | ネット化時代におけるEリテールが食品小売業に対する影響について—消費形態の変化とその対応— |
| 語学/日本語教育 | ことわざ学習教材開発                                    |
| 商業       | 日本低炭素政策と経済・産業発展                               |
| 国民性/社会現象 | 台湾社会における草食系男子の実態                              |
| 語学/日本語教育 | 日本語の方言                                        |
| 語学/日本語教育 | 外来語の略語図解ミニ辞典の制作                               |
| 語学/日本語教育 | ことわざ学習教材開発—十二支ことわざワイワイ絵本                      |
| 語学/日本語教育 | 大阪弁習得のための初級教材制作                               |
| 国民性/社会現象 | 日本一すし職人と台湾の有名な日本料理人の労働観の比較分析                  |
| 商業       | 7-11 のマーケティング戦略について—ポイントサービスの例から              |

表 8 台中科技大學應用日語系 99 學年度「專題製作」題目一覧

|    |                                         |
|----|-----------------------------------------|
| 商業 | 米麴のイメージチェンジと宣伝戦略—馬玉山を例にして               |
| 商業 | イメージチェンジポスター企画書—Giant                   |
| 商業 | いざ、輝け！台中太陽餅を光らせろ！～地方名物太陽餅リバイバルスペシャルプラン～ |
| 商業 | 2012 国姓爺観光振興計画                          |
| 商業 | WISEE 輸入販売企画書                           |

日本語・日本文化専攻の学科における  
卒業專題制作の発展方向と指導方法

|    |                                        |
|----|----------------------------------------|
| 商業 | ロマンチョコフェスティバル                          |
| 商業 | 台湾茶のイメージ向上させる企画書—台湾茶と茶文化を若い世代に—        |
| 商業 | 二泊三日セデック族のバレを訪れる～一緒に虹の橋を越えましょう～<br>企画書 |
| 商業 | 日系企業～危機を転機に～講演会企画                      |

表 9 台中科技大學應用日語系 100 學年度「專題製作」題目一覽

|          |                                   |
|----------|-----------------------------------|
| 国民性/社会現象 | 台中市における高齢労働者の活用:日本の経験を例として        |
| 文学       | 小説と映画との違い—松本清張の「砂の器」から            |
| 国民性/社会現象 | 女子高校生のいじめ—「ライフ」と現実の比較             |
| 国民性/社会現象 | 江戸時代における一般庶民の女性像～どのような社会的立場にいたのか～ |
| 語学/日本語教育 | 応用日本語学科と日本語学科学生の学習成果についての考査       |
| 語学/日本語教育 | ことばにおけるお笑い—日本語学習者にどう教えるか          |
| 国民性/社会現象 | 告白における少年犯罪の究明                     |
| 語学/日本語教育 | 「自然」に関連する日本語四字熟語                  |

表 2～表 5 為大葉大學應用日語學系民國 97～100 學年度「專題製作」題目分類一覽;  
表 6～表 9 則為民國 97～100 學年度台中科技大學應用日語系入學學生畢業前之「專題製作」題目分類一覽。表 2～表 9 中左欄為該「專題製作」題目主要之所屬分野，若以該分野出現於各年度之比率做一整理，則可得表 10 與表 11。

表 10 大葉大學應用日語學系民國 97~100 學年度「專題製作」題目分類一覽

|         | 語学/日本語<br>教育 | 国民性/社<br>会現象 | 商業        | 文化        | 文学        |
|---------|--------------|--------------|-----------|-----------|-----------|
| 97 學年度  | ○            |              |           |           |           |
| 98 學年度  |              | ○            | ○         | ○         | ○         |
| 99 學年度  | ○            | ○            |           | ○         |           |
| 100 學年度 |              |              |           | ○         |           |
| 出現率     | 2/4 (50%)    | 2/4 (50%)    | 1/4 (25%) | 3/4 (75%) | 1/4 (25%) |

(出現率:分子是出現之年度次數；分母則是民國 97~100 的 4 個年度)

表 11 台中科技大學應用日語系民國 97~100 學年度入學學生畢業前之「專題製作」

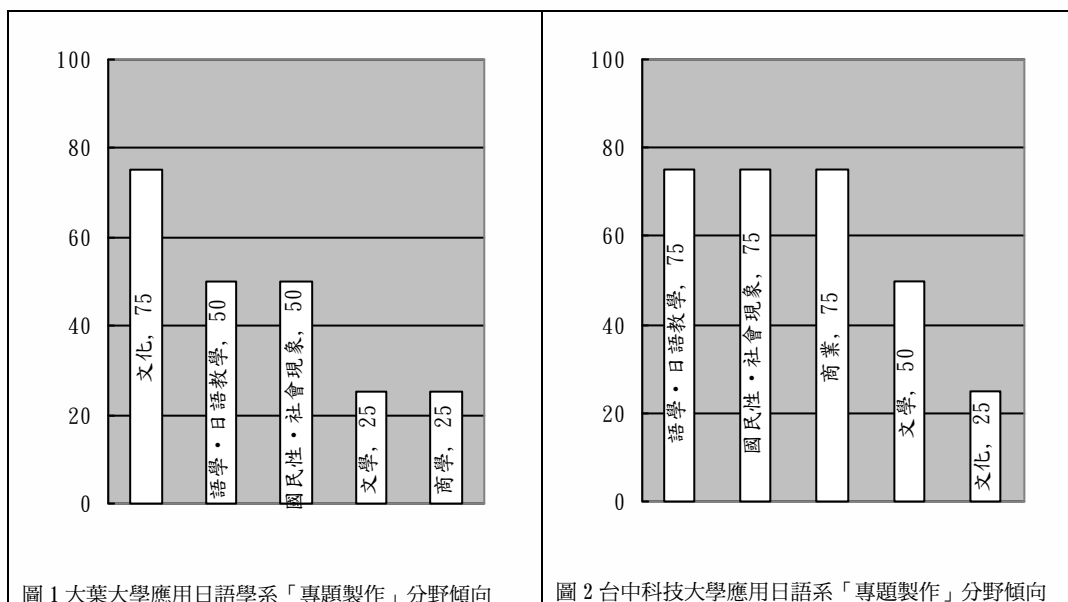
題目分類一覽

|         | 語学/日語教<br>學 | 国民性/社会<br>現象 | 商業        | 文化        | 文学        |
|---------|-------------|--------------|-----------|-----------|-----------|
| 97 學年度  | ○           | ○            | ○         | ○         | ○         |
| 98 學年度  | ○           | ○            | ○         |           |           |
| 99 學年度  |             |              | ○         |           |           |
| 100 學年度 | ○           | ○            |           |           | ○         |
|         | 3/4 (75%)   | 3/4 (75%)    | 3/4 (75%) | 1/4 (25%) | 2/4 (50%) |

(出現率:分子是出現之年度次數；分母則是民國 97~100 的 4 個年度)

將表 10 與表 11 整理成圖形後可得圖 1 與圖 2。由圖 1 與圖 2 可以發現「文化」相關主題之製作方向較受大葉大學應用日語學系學生青睞；「語学/日本語教育」、「国民性/社会現象」、「商業」之分野的專題製作則較受台中科技大學應用日語系學生重視。大葉大學應用日語學系之「專題製作」題目中以商學相關分野之製作較少出現；台中科技大學之「專題製作」題目中則以文化相關主題出現率較低。這也彰顯著 2 系培育學生方向之區別性。大葉大學各製作分野平均出現之現象與台中科技大學的特色發展之現象令人印象深刻。

日本語・日本文化専攻の学科における  
卒業專題制作の発展方向と指導方法



(Y 軸為百分比)

由以上分析可知：各日語文專攻相關學系制定「專題製作」規定後，應定期審視學生之製作方向是否符合學系發展方針。若於此課程仍只一味重視寫作能力之優劣，則難得「專題製作」之課名將留於形式。建議各日語文專攻相關學系應重新審視「專題製作」之規定是否具體明確；列為必修或選修之意義；教學大綱內容是否完整。

### 三、學生與學系執行「專題製作」時易陷迷失

如表 2～表 5 之整理，以大葉大學為例，觀察其 97 學年度至 100 學年度 4 年間學生選擇的「專題製作」題目傾向之演變可發現：學生漸從日語語學相關之題目轉至以文學、文化、社會現象、日語教學乃至於商務經營策略為焦點的題目。此外，99 學年度起更有田野調查及實作作品的製作。這樣的變化主要也是有來自指導老師的鼓勵與支持，然就學生書寫之內容結構看來，學生們仍傾向於網際網路中現成資料之收集。此點應是學生們的迷失之一。此外，學生們以一日語文相關學系專攻的身份，於一主題以日本為焦點當然無可厚非，但仍可看出部份學生一味追求對日本的了解，卻疏於了解同一主題中自身母國的實態。建議針對主題的探討不妨加入台灣與日本比較之單元。

學生們執行「專題製作」除上述易患之迷失之外，筆者認為另亦有下列 3 項易使學生無所適從之問題點值得探討。

(1)「專題製作」之課程皆不實際授課，由學生主動與指導老師各自約定時間接受指導或與指導老師討論，這使得較不主動積極的同學容易脫序。

(2)「專題製作」之組別通常為多人一組，然若非日語演劇創作與演出，當一組中有超過 3 名成員時，亦較使某些成員容易無所事事。

(3)當學生面臨資料收集、分析、日語寫作與實品創作之多方壓力時，常選擇將日文之寫作改以中文進行。筆者認為，若不抵觸學系規定，指導老師確實可考慮依學生狀況，允許其以中文創作。蓋因欲將資料收集、分析、團隊合作能力、日語寫作與實品創作於同一課程集中訓練並非易事。更何況多數日語文相關學系於課程安排上，除「專題製作」之外，常會有「日文習作」「研究方法指導」「日文論文寫作」等課程之開設。這些課程應該比「專題製作」之課程更負使命來訓練學生之寫作技能與技巧。換言之，學系制定課程時對學生的殷切期盼，若無配套措施，恐造成開課效果打折。

#### 四、日語文專攻相關學系之「專題製作」之理想的發展方向

「專題製作」並非大學院校課程中才會出現的課程安排。許多高職學校之學科皆有這類之課程安排，例如餐飲管理科、美容科、廣告設計科等，而大學院校工學院與設計學院等須強調實作作品之系所，其課程中對「專題製作」之安排亦行之有年。

有關上述高職學校行之多年之專題製作的定義，依 2013 年桃園縣大興高級中學美容科之定義與目的如下：

為「讓學生能整合知識，並透過團隊合作方式進行學習，以提升問題解決能力。

1. 希望學生能應用所學的专业知識與理論，透購訂定主題、蒐集資料，進行實驗、測試、實地訪查、問卷調查、統計分析與製作過程，完成預設的工作目標。

2. 這種實務性的課程實施，將會提升學生蒐集與統整資料的能力，並藉著專題製作，讓學生貼近與產業界的距離。專題製作課程採取開放式問題，由學習者主學習活動，提高學習動機。

3. 透過小組（通常2~4人）合作模式，學生可藉由分工與討論等方式達成目標，不但能增進表達協調能力，也訓練學生付責任的態度。

專題製作課程的目的：

1. 解決問題。
2. 蒐集資料的能力。
3. 實務應用的能力。
4. 團隊合作的能力。
5. 知識與整合與表達能力。

資料引用來源: 2013 年桃園縣大興高級中學美容科網頁

縱觀各日語文相關學系「專題製作」之教學大綱，並無如上述般之詳細記載。台灣日語文專攻相關學系對「專題製作」課程之導入則是近十幾年來的事，例如淡江大學日文系由1998年起；大葉大學應用日語學系由2003年起；明道大學應用日語學系由2004年起；台中科技大學應用日語系由2008年起開始導入。中彰地區除大葉大學與靜宜大學之外，其他5校設有日語文相關之學系皆將「專題製作」課程列為必修。筆者認為上述2013年桃園縣大興高級中學美容科有關「專題製作」之定義與目的可以當作各日語文相關學系「專題製作」之參考。

各日語文相關學系對「專題製作」之定義雖不盡相同，但如第一節之解析，各校之立意不外乎是期盼學生能於「分析寫作能力」與「學以致用能力」有所磨練。

然而，這些日語文相關學系既以專題「製作」為課名，實在應該像強調實作作品之系所一般，多鼓勵學生進行田野調查與作品之創作。彙整日語文相關學系於「專題製作」之培育能力之後可發現，其教育目標不外乎是「資料收集能力」、「分析能力」、「團隊合作能力」、「日語寫作能力」與「實品創作能力」，其中「實品創作能力」是唯一無法於日語文相關學系其它課程中培養者。筆者認為講求學用合一之現今大學院校更應思考讓學生於「專題製作」中磨練「實品創作能力」，亦即「親身體驗與親手創作」。在此列舉數項適合日語文相關學系學生「親身體驗與親手創作」之「專題製作」。

- (1)實體創作:例如台灣、日本與中國之歷史演進比較之大型壁報、日本地圖立體大壁報並附語音導覽、日式庭園設置、插花作品、日語教學教材、線上日語

學習開發、日本童玩、人偶、繪本、字典之製作等實體創作。另外，近年日語文學系之學生漸能踴躍參與輔系與跨領域學分學程之修習，學生若能結合日語專長，再加上於他系習得之專業，要執行跨領域之實體創作亦非難事。

- (2)就業體驗:日語文相關學系一般皆設定學生畢業後出路為「對日經貿人才」「對日翻譯人才」「對日外交人才」「對日旅遊服務人才」「對日秘書業務人才」「日語教學人才」等。若能鼓勵或安排學生於專題製作中親自前往上述業種實習或工讀後，促其以書面及口頭方式解析該業種之甘苦，則亦不失為一可行性之好題材。
- (3)留日成長體驗:各日語文相關學系皆有提供學生赴日研習、實習或交換留學之管道。而那些有機會透過校方，非以觀光名義赴日之學生們應可被期待以書面及口頭方式解析赴日生活體驗與日語能力成長歷程。
- (4)日語演劇創作演出:除日語演劇劇本創作之外，亦可包含日語歌曲歌詞創作，當然更是期待成員精彩的公開演出。
- (5)實態訪查:此包含台灣當地之實態調查、田野調查、訪談、錄音、錄影、照相等方式，促學生雖放眼日本卻要能立足台灣，常能有回顧自身國家的姿態與能力。

## 五、指導老師的工作

大學院校教師面臨研究、教學、行政服務與招生工作皆忙碌萬分，除此之外能再允諾學生予以「專題製作」指導的老師，更是令人敬佩。為使指導老師能有事半功倍之指導成效。以下列舉數點指導學生「專題製作」之注意事項供參考。

- (1)為助學生發掘具建設性、獨創性之研究主題，指導老師的引領當然不可或缺。最主要仍應視學生適性，引領學生選擇適當的題目發揮。日語文章書寫時其正確性之指導固然重要，但筆者認為此時針對其文章結構之詳細指導則更具意義，另亦應指導學生避免長篇大論。
- (2)導引學生確立研究動機、思考研究意義並羅列問題點與關鍵字眼，如此則有助學生快速掌握寫作與製作之方向。尤其應多培養人文科學研究製作之使命感，訓練以人文研究的角度，伴以科學的方法，思考與預期專題製作的貢獻。
- (3)助學生執行預備調查與立定計畫執行表。可能的話，建議規劃每週開會指導

日本語・日本文化専攻の学科における  
卒業專題制作の発展方向と指導方法

學生。會議內容可包含成員分工狀況報告、指導老師交代任務之執行報告、師生相互提問等。若遇有多組指導時，更是建議能於開會中開闢同儕討論、提議、評量與提問的時間。依筆者經驗，透過學生同儕彼此刺激與提點，往往能產生相互加乘的作用。這樣的活動皆能收到極大的果效。

(4)通常學生極待指導的部分包括預備調查與問卷製作的方法；人物訪談方法、田野調查方法；訪談、資料與文獻引用倫理的注意事項；數據之統整分析方法與作品實作技術指導等方面。教師若能於這些方面能有充足之準備，當能於指導上駕輕就熟，得心應手。

(5)可安排「專題製作」最終成果之發表會，因為由學生發表之成就感的追尋過程中當可更加提升學生製作動機。這樣的成果發表會最好能以全系性的活動舉辦，促使學生將自身創作的成果以口頭發表或動態發表的方式展現。有朝一日甚至可考慮舉辦日語文相關學系「專題製作」之全國性發表大會。

## 六、結語

本稿針對台灣各日語文相關學系鼓勵學生進行「專題製作」的異同；學生們執行「專題製作」是否存在某些迷失；日語文專攻相關學系之「專題製作」是否應有理想的發展方向；指導老師是否有應注意的事項等做了探討。筆者認為國內的日語文相關學系背負台灣對日交流人才的培育重任，而學生專題製作以及畢業製發表則是日語文相關學系對外「發信」與「發聲」並彰顯日語文相關學系存在價值的重要活動。語言是人類溝通的工具，日語文相關學系的畢業生絕無法只單靠日語的專長來求職。學生們未能警覺的事實應由教師來提醒，而藉由讓學生製作專題的機會應可使學生意識到自己的專業除日語之外應有輔助的專長。成功的專題製作應可有如下之果效：(1)實作訓練。(2)企劃情境體驗。(3)學以致用。(4)習得溝通合作技巧。期望日語文相關學系能更正視「專題製作」及「畢業製作」之營運與指導，以提升日本語文相關學系畢業生之未來競爭力!

(Huang, Ying-Che 台中科技大學應用日語系)

## 参考文献

教育部(2011)『中華民國高等教育簡介 2011』

曾秋桂・落合由治(2012)「技能実践学習としての「卒業制作及び指導」の成果と課題—淡江大学日本語文学科を事例研究対象として—」『台湾日語教育学報』第 19 号 pp.24-52

[http://igt.dxhs.tyc.edu.tw/sections/461/pages/912?locale=zh\\_tw](http://igt.dxhs.tyc.edu.tw/sections/461/pages/912?locale=zh_tw)